

暨南大学出版社

诗经

經

詩

中国国粹精华系列

品 賦 注 評

◇ 咀嚼传统，解读我们身上所携带的文化基因，获得继续前行所需的智慧力量。

◇ 领略古人的处世智慧、做人品格，以及其中蕴含的人生意趣。

◇ 精选传统文化之精华，涵盖哲学典籍、文学精华、军事韬略、蒙学读物以及人生智慧等。

诗经

詩經

中国国粹精华系列

吕斌注评

I222.2
LBI222.2
LB

經

图书在版编目(CIP)数据

诗经/吕 斌注评. —广州:暨南大学出版社, 2003. 1

(中国国粹精华系列)

ISBN 7-81079-076-5

I. 诗… II. 吕… III. ①诗经—注释②诗经—译文 IV. I222.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第007391号



出版发行:暨南大学出版社

地址:中国广州暨南大学

电话:编辑部(8620)85226521 85226593 85221601

营销部(8620)85223774 85225284 85220602 (邮购)

传真:(8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮编:510630

网址:<http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

经销:全国新华书店

印刷:深圳中华商务联合印刷有限公司

开本:890mm × 1240mm 1/32

印张:10.5

字数:380千

版次:2003年1月第1版

印次:2003年1月第1次

印数:1-10000册

定价:30.00元

《中国国粹精华系列》编委会

主 编 朱良志 汪鹏生

编 委 (以姓氏笔画为序)

吕 斌 朱良志

李 微 汪巧玲

汪鹏生 张宝希

范佩伟 陶 诚

梁 知 绪 佐



詩

世

从时间上看，传统并非已成过去的事实，传统反映的是一种文化上的承传，那种跨越过去、现在也伸向未来的内在精神性因素；今天我们咀嚼传统，也并不是为了发思古之幽情，去追忆既往的斑斑陈迹，而是为了解读我们身上所携带的文化基因，从而获得继续前行所需的智慧力量。人事有代谢，往来成古今，每个人都是历史驿站的过客，当我们在这个驿站打量着眼前景色的时候，我们看到的是一脉时间的流，那种勾连着过去、现在和未来的时间的流。传统的精神内核在一个“传”上，就像禅宗中所说的灯录一样，灯灯相连，光光无限，构成了一个明亮的世界。只要你是一个“客”，你就无法游离于这时间的流之外。与其只是茫然地随着这流沉浮，还不如俯下身来，在那时间的汀渚上，拈几片贝壳，去做装点意识宫殿的陈设，采几株芦苇，去做打通天地的智慧灵根。所以本套丛书的编选，虽然目光也盯住中国文化

的精华，但要点并不在知识的累积，我们兴趣点在于其中的处世智慧、做人品格，在于其中含有人生意趣，还有那些和今天的我们仍然息息相通的精神气质，我们将这些活的精神称为精华。应该说这更是一种活的精华。我们的选择和解读意在帮助读者领略：孔子如何将我们从卑俗的小我引向理想国，庄子怎样将我们从狭隘的江河带向茫茫的大海，李白的狂放中孕育着怎样的潇洒不凡，杜甫的低昂中包含着许多的沉着痛快，孙子的兵法中显示出多么机敏的做人功夫，孔明的韬略中透露出多么博大的胸襟……我们读它们，就是读其中和我们相通的性灵。

这套丛书的初编精选了我国古代重要的典籍30多种，分为20册，涵盖了哲学典籍、文学精华、军事韬略、蒙学读物以及人生智慧等五个类别，入选的作品都是我国传统文化精华中的精华，从一个侧面反映了我国古代文化的非凡风采。这套丛书面向大众，一方面选择了和当今人们生活密切相关的内容，同时力求以浅显简约

的文字对所选文本进行注释翻译，并配以生动活泼的图画，帮助读者领会其中的意韵和精神。这套丛书的整理解说凝聚了大批专家学者的多年心血，在充分吸收当今研究成果的基础之上，又尽可能融入自己的解会，很多地方体现了选编者的独特体会。由于水平限制，书中难免有这样那样的不足，敬请广大读者批评指正。

《中国国粹精华系列》编委会



前



言

《诗经》是中国古代第一本诗歌总集，它本来只称作《诗》，后来被称作《诗经》，作为儒家“十三经”之一。它对中国社会的影响远远超出文学的范围，在中国文化发展过程中发挥重要作用，成为中国传统思想的重要组成部分。

《诗经》是中国上古社会流传下来的第一本文学典籍，它产生的时间大约从公元前11世纪就已经开始，距今大约有3000年。它从创作、流传到编定，经过了500多年的时间。它反映了从西周初年到春秋中期这一段时间广泛的社会文化内容，成为我们了解上古社会文化面貌的一本重要典籍。

《诗经》的作者除了极少数之外，大多不能确定。在这个庞大的作者群之中，有的只是下层普通百姓，大量流传于下层社会之中的民歌通过朝廷专门的采诗之官收集起来，加以整理，便成了在更广的范围中吟唱的歌曲。《诗经》中的很多篇章就是沿着这样的途径得以产生的。《诗经》的主要创作人员还有宫廷中的乐官，一些贵族也参加了这一创作行列。如《小雅》中的《节南山》说“家父作诵”，《大雅》中的《崧高》等就题为一个叫“吉父”（或作吉甫）的贵族所作，《邶风》中《燕燕》为许穆夫人所作。

这本诗集一共305篇，取其约数，古代又把它称为“诗三百”。《诗经》相传是经过孔子编定的。《史记·孔子世家》：“古者诗三千余篇，及至孔子，去其重，取可施于礼义，上采契、后稷，中述殷周之盛，幽厉之缺，凡三百五篇。”

将《诗经》判为孔子所编定，这说法颇可怀疑。实际上，这部诗集的选定也经过了一个过程。周景王元年（前544），吴国的大夫季札到鲁国，宫中为他演唱周乐，其中的顺序就和今本《诗经》差不多，而这一年孔子才8岁。这说明在孔子之前，《诗经》就已

经被初步删定了。据《论语》中《为政》和《子路》两篇记载，孔子当时提到《诗经》就称“诗三百”。《诗经》到了孔子之手，有可能经过他进一步的编定，他根据儒家的道德哲学思想对流传的这一部诗集进行进一步的厘定不是没有可能的。

《诗经》中的作品本来最合乐的歌词。在上古时代，诗、乐、舞三者是不分的。《尚书》上说：“诗言志，歌永言，声依永，律和声。”《毛诗序》说：“诗者，志之所之也，在心为志，发言为诗。情动于中形于言，言之不足故嗟叹之，嗟叹之不足故永歌之，永歌之不足，不知手之舞之，足之蹈之也。”最早的诗歌大都为合乐的歌词，而不是徒诗，《左传·襄公二十九年》所载季札到鲁国观诗，鲁国也是让乐工为他歌诗的。《论语·秦伯》说：“师挚之始，《关雎》之乱，洋洋乎盈耳哉。”《论语·子罕》：“吾自卫反鲁，然后乐正，雅颂各得其所。”诗、乐、舞的三位一体，反映了我国上古艺术的重要形态。正是这一特点，决定了《诗经》创作体制构成上的一些重要特点。

《诗经》分成风、雅、颂三类，基本上是根据音乐来分类的。风是民间音乐，雅是宫廷之音，颂是宗庙祭祀之音。风有十五国风，分别是：《周南》、《召南》、《邶风》、《鄘风》、《卫风》、《王风》、《郑风》、《齐风》、《魏风》、《唐风》、《秦风》、《陈风》、《桧风》、《曹风》、《豳风》。十五国风亦即十五个地方的民歌，其区域大致在以黄河流域为中心的中原地区，这里也是中国文化的发祥地。雅绝大多数是西周诗，产地为西周王畿，这个地方周人称之为夏。梁启超说：“‘雅’和‘夏’古字相通……雅音即夏音，犹云中原正声云而。”（《释四声名义》）雅分为大雅和小雅，和后代的大曲小曲相像。颂是一种祭乐，《毛诗序》说：“颂者，美盛德之形容，以其成功告于神明者也。”颂分为商颂、鲁颂和周颂三个部分。在

颂诗中，周颂最早，是西周时期的作品。商颂是公元前七八世纪宋国的作品，鲁颂是公元前7世纪鲁国的作品。

《诗经》由原来人们演唱的诗歌，经过统治阶级的有意拔高，到了春秋时期，成了人们进行文化教化的工具。春秋时期流行的赋诗言志的传统，就是通过读诗的“断章取义”，来表达自己的观念的，并不顾及作者原来的意思。儒家的创始人孔子不仅自己深入地研究（可能也包括整理）《诗经》，同时也把它当做政治教化的重要工具。《论语·阳货》：“子曰：小子何莫学乎诗？诗可以兴，可以观，可以群，可以怨，迩之事父，远之事君，多识于鸟兽草木之名。”“兴”是感发意志，“观”是说通过读诗可以了解社会政治生活，“群”是说读诗可以促进群体和谐，“怨”是说诗可以“怨刺上政”，这四点再加上“事父事君”以及了解“鸟兽草木之名”等，就是孔子完整的诗歌功能论。这就是说，读《诗》不仅是一种艺术欣赏活动，而且也是了解社会政治，进而创造一种和谐的社会文化氛围的重要途径。孔子还说：“诵诗三百，授之以政，不达，使于四方，不能专对；虽多，亦奚以为？”（《论语·子路》）又说：“不学诗，无以立。”（《论语·季氏》）这都是站在道德教化的角度，突出地强调读诗的社会政治功能。

作为儒家“十三经”之一，《诗经》所起的政治教化作用是沿着一条治心的道路而得以突出的。孔子说得很清楚：“诗三百，一言以蔽之，曰思无邪。”读《诗》可以扶持雅正纯洁，剔除异端邪说，在全社会造成一种与儒家正道相违背的观念不得滋生的环境。《礼记》上提出“温柔敦厚，诗教也”的重要观点，其意思和《诗大序》所说的“发乎情，止乎礼义”相近。既要激发人们的情感，又要使之符合儒家的礼义要求。按照唐代孔颖

达的解释，温就是“颜色温润”，柔就是“性情和柔”，从而更好地发挥美刺比兴的作用，达到“和”的效果。

关于《诗经》，中国古代有“六义”之说，即风、雅、颂、赋、比、兴，其中风、雅、颂是“三体”，赋、比、兴是“三用”。赋、比、兴也就是《诗经》创作的三种艺术方法。按照传统经学家的解释，赋就是直接“铺陈”，孔颖达说：“诗文直陈其事不譬喻者，皆赋辞也。”赋的特点就是“直书其事”、“体物写志”。《诗经》中最重要的创作方法是比、兴二法，这也是中国文学理论民族特色的重要组成部分。所谓比，郑玄说：“比者，比方于物也。”朱熹说：“比者，以彼物比此物也。”比就是比况，这在《诗经》中运用是非常普遍的。陈骙《文则》说：“《易》之有象，以尽其意；《诗》之有比，以达其情。”比的广泛运用，是为了更好地表达感情的。兴，就是“起”，朱熹说：“先言他物以引起所咏之词也。”兴有两种形式，一是全为了起兴之用，没有比的意思，这在《诗经》中并不多；另一种是兴兼比意，如《周南·桃夭》：“桃之夭夭，灼灼其华。之子于归，宜其室家。”前二句，既是起兴，又通过灿烂艳逸的桃花象征新娘娘的貌美，从而具有暗喻作用。

这次注释整理，注意了以下几条：第一，《诗经》共305首，本书选译178首。所选力求兼顾思想性和艺术性的统一，同时注意其题材、风格、作者的代表性，以充分反映《诗经》的全貌。第二，本文注释力求简洁明白，畅达诗意。在非必要的情况下，不译注援引出处；不详细区分诗中某些虚词的语法、句法作用。第三，译诗因力求音节整齐，押韵上口，对原诗中的专有名词或抽象性、理念化语词不译或意译，读者可参照注释加以理解。



目

总 序
前 言

【邶 风】

柏舟 / 54
墙有茨 / 56
君子偕老 / 58
桑中 / 60
定之方中 / 61
相鼠 / 62
干旄 / 63
载驰 / 64

【卫 风】

淇奥 / 68
考槃 / 71
硕人 / 72
氓 / 74
竹竿 / 77
河广 / 78
伯兮 / 79
木瓜 / 80

【邶 风】

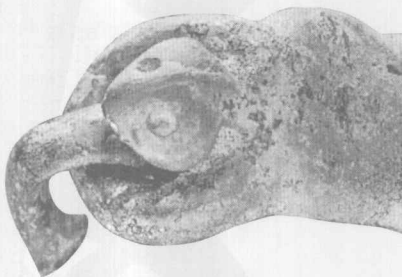
柏舟 / 30
绿衣 / 32
燕燕 / 34
日月 / 35
终风 / 36
击鼓 / 37
凯风 / 38
雄雉 / 39
匏有苦叶 / 40
谷风 / 41
式微 / 44
采芣苢 / 45
采芣苢 / 46
采芣苢 / 47
采芣苢 / 48
采芣苢 / 49
采芣苢 / 50

【召 南】

鵲巢 / 16
采芣苢 / 18
采芣苢 / 20
采芣苢 / 21
采芣苢 / 22
采芣苢 / 23
采芣苢 / 24
采芣苢 / 25
采芣苢 / 26
采芣苢 / 27

【周 南】

关雎 / 4
葛覃 / 6
卷耳 / 8
桃夭 / 9
兔爰 / 10
采芣苢 / 11
采芣苢 / 12
采芣苢 / 13





【郑风】

缁衣/96
将仲子/98
叔于田/100
大叔于田/101
清人/104
羔裘/105
女曰鸡鸣/106
山有扶苏/107
狡童/108
褰裳/109
丰/110
东门之埤/111
风雨/112
子衿/113
扬之水/114
出其东门/115
野有蔓草/116
溱洧/117

【王风】

黍离/84
君子于役/85
扬之水/86
中谷有蓷/87
兔爰/88
葛藟/89
采芣苢/90
大车/91
丘中有麻/92

【齐风】

鸡鸣/120
还/122
著/124
东方之日/125
东方未明/126
南山/127
甫田/129
载驱/130
猗嗟/131

【魏风】

葛屨/134
汾沮洳/136
园有桃/138
陟岵/139
伐檀/140
硕鼠/141

【唐风】

蟋蟀/144
山有枢/146
扬之水/148
椒聊/149
绸缪/150
杕杜/151
鸛羽/152
有杕之杜/153
葛生/154
采芣苢/155

【秦风】

车邻/158
駉/160
小戎/162
蒹葭/164
黄鸟/165
晨风/167
无衣/168
渭阳/169



目



【小雅】

鹿鸣 / 216
皇极 / 222
常棣 / 224
伐木 / 226
采芣苢 / 228
出车 / 230
杕杜 / 231
南有嘉鱼 / 232
蓼萧 / 232
湛湛 / 233

【豳风】

七月 / 198
鸛鸣 / 202
东山 / 204
破斧 / 206
伐柯 / 208
九罭 / 209
狼跋 / 210

【曹风】

蜉蝣 / 190
候人 / 192
鸛鸣 / 194
下泉 / 195

【桧风】

蓼萧 / 182
素冠 / 184
隰有苕楚 / 186
匪风 / 187

【陈风】

衡门 / 172
东门之池 / 173
东门之杨 / 174
墓门 / 175
防有鹊巢 / 176
月出 / 177
泽陂 / 178